

# 2015

# altlasten spektrum

Herausgegeben vom  
Ingenieurtechnischen Verband für Altlastenmanagement  
und Flächenrecycling e.V. (ITVA)

[www.ALTLASTENdigital.de](http://www.ALTLASTENdigital.de)



Organ des ITVA

## Jahresinhaltsverzeichnis

**ESV** ERICH  
SCHMIDT  
VERLAG

# 1. Editorials

25 Jahre ITVA – Der Auftakt <i>H. Burmeier</i> . . . . .	Seite 1	Dunkle Wolken oder Silberstreif am Horizont? <i>H.-U. Bertram</i> . . . . .	Seite 121
Redaktionseditorial <i>J. Frauenstein</i> . . . . .	Seite 41	Alte Lasten angehen – Neue nicht vererben <i>B. Hendricks</i> . . . . .	Seite 161
Neu in Vorstand und Beirat des ITVA e.V. <i>J. Frauenstein</i> . . . . .	Seite 81	LCKW – ein Thema ohne Ende? <i>P. Pätzold</i> . . . . .	Seite 201

# 2. Fachbeiträge

Ausgangszustandsbericht und Rückführungspflicht bei genehmigungspflichtigen Industrieanlagen nach der IED-Richtlinie Baseline report and obligation to return the industrial site to the baseline state of facilities requiring official approval for operation, according to the Industrial Emissions Directive <i>keywords: industrial emissions directive, baseline report, relevant hazardous substances, possibility of soil and groundwater contamination, quantified comparison, definitive cessation of industrial activities, obligation to return the site to the state established in the baseline report</i> <i>H. Bauer, B. Braun, P. Doetsch, W. Tillmanns</i> . . . . .	Seite 5	<i>keywords: real estate development, integrated project planning, abandoned railway-sleeper works, brownfield management tools, marketing aspects, brownfield development, best practice, market survey</i> <i>W. Werner</i> . . . . .	Seite 45
„Agent Orange“ – eine folgenschwere Altlast des Vietnamkriegs “Agent Orange” – A Momentous Burden of the Vietnam War <i>keywords: Agent Orange, dioxin, defoliation, Vietnam</i> <i>H. Mark, M. Zschiesche, Hoang M.B.T.</i> . . . . .	Seite 15	Erste Erfahrungen bei der Sanierung von PFC Grundwasserschäden First experience with PFC groundwater remediation <i>keywords: Per- and Polyfluorinated Chemicals, PFC, PFC groundwater contamination, PFC groundwater remediation</i> <i>M. Gass, H.D. Stupp, St. Wagner, D. Mäurer, R. Stauffer, A. Bakenhus</i> . . . . .	Seite 55
Handreichung unterstützt die qualifizierte Entsorgung im Straßenbau Guideline for qualified waste disposal in road construction <i>keywords: road building/ road constructing, implementation of waste legislation in Lower Saxony, recycling of mineral waste, recommended course of action/guideline for waste disposal</i> <i>A. Rüpke</i> . . . . .	Seite 21	Beitrag zur chemischen Fixierung von Quecksilber und seinen Verbindungen in quadratisch-planaren Thiolat-Komplexen A Contribution to the Chemical Fixation of Mercury and its Compounds in square-planar Thiolate Complexes <i>keywords: mercury, square planar complexes, thiolate, xanthate, carbamate, immobilization, waste</i> <i>R.B. Richter, F. Stapelfeldt, R. Lutaaya</i> . . . . .	Seite 87
Liegenschaftskonversion durch Integrale Sanierungspläne – Markt mit Zukunft? Brownfield development by integrated remediation planning – marketing perspectives?		Brauchen wir Verhaltensleitlinien für Altlastensachverständige? Do we need a professional code of conduct for experts on contaminated sites? <i>keywords: Professional code of conduct, authorised expert, chartered expert, contaminated sites, § 18 BBodSchG, Federal soil protection act, ethics</i> <i>M. Kerth</i> . . . . .	Seite 94

<p>Probenahme nach LAGA PN98: Langzeiterfahrungen mit der Repräsentativität der Proben und statistische Auswertung der Laborergebnisse  <i>Sampling by LAGA PN98: Long term experiences with regards to the representativeness of samples and statistical analysis of laboratory results</i>  <i>keywords: Remediation of contaminated sites, decontamination, sampling of excavated material, LAGA PN 98, analysis of waste, comparison of different analysis standards, discussion of results</i>  <i>M. Koch</i> ..... Seite 127</p> <p>Biologische in situ Sanierung von Deponien und Böden durch Belüftung  <i>Biological in-situ remediation of landfills and soils by aeration</i>  <i>keywords: innovative in-situ aeration, volume-controlled air supply, emission limit analysis, dimensioning of remediation measures, site-specific conditions</i>  <i>K. Finsterwalder, D. Sager</i> ..... Seite 136</p> <p>So fing alles an! Ein Rückblick anlässlich des 25. Jahrestages des ITVA  <i>How all began! A look back on the occasion of the 25th anniversary of ITVA</i>  <i>keywords: Scientific-technical Association of Contaminated Sites and Land Recycling ITVA, launch history, organization, history of contaminated sites, change of remediation objectives, priority programme</i>  <i>H.-P. Lühr</i> ..... Seite 165</p> <p>Ein neuer aerober biologischer Abbauweg für Trichlorethen: TCE als Wachstumssubstrat  <i>A new aerobic biodegradation pathway of trichloroethene: TCE as growth substrate</i>  <i>keywords: Chloroethenes, trichloroethene, aerobic-metabolic, biodegradation, microcosms, isotope fractionation</i>  <i>S. Gaza, K. R. Schmidt, M. Friedrich, H. Hansel, A. Tiehm</i> ..... Seite 174</p> <p>Realitätsnahe Abschätzung der Mobilität leichtflüchtiger Stoffe in Böden – Neues Untersuchungsverfahren kann die etablierten Verfahren sinnvoll ergänzen  <i>Assessing realistic mobilities of volatile compounds in soil – the new technique as a reasonable amendment of established methods</i>  <i>keywords: Groundwater hazard, risk assessment, soil leachate, elution technique, volatile organic compounds, tetrachloroethene</i>  <i>U. Dau, U. Bochert</i> ..... Seite 182</p>	<p>Integrales Altlastenmanagement in Stuttgart – Grundlagen, Strategie und Vorgehensweise  <i>Integral contaminated sites management – Basics, Strategy and Procedure</i>  <i>keywords: Large scale CHC contamination, integral management of contaminated sites</i>  <i>H.J. Kirchholtes, W. Ufrecht, I. Blankenhorn, Th. Ertel</i> ..... Seite 205</p> <p>Methoden zur Identifizierung und räumlichen Charakterisierung von Abbauprozessen  <i>Concepts for identification and spatial characterization of microbial degradation processes</i>  <i>keywords: Synoptic milieu maps, laboratory microcosms</i>  <i>U. Schollenberger, St. Spitzberg, W. Ufrecht</i> ..... Seite 212</p> <p>Hydrogeologische und numerische Modellierung zum raumzeitlichen Verständnis des LCKW-Transports  <i>Characterisation of fate and transport of chlorinated hydrocarbons based on conceptual and numerical modelling</i>  <i>keywords: Conceptual model, transient reactive numerical transport model</i>  <i>U. Lang, W. Schäfer, St. Spitzberg, W. Ufrecht</i> ... Seite 218</p> <p>Der Grundwassermanagementplan für Stuttgart – Prioritäten und konkrete Maßnahmen zur Umsetzung bis 2026  <i>Groundwater Management Plan for Stuttgart – a comprehensive action plan to priorities and measures for implementation till 2026</i>  <i>keywords: Handling priorities, remediation targets, action plan</i>  <i>H.J. Kirchholtes, A. Carle, S. Vasin, Th. Ertel</i> .... Seite 226</p>
--	---

### 3. Kurzbeiträge und Tagungsberichte

25 Jahre Altlasten kooperativ saniert <i>H. J. Schmitz</i> ..... Seite 29	Global Soil Week 2015: Soil. The Substance of Transformation <i>S. Gier</i> ..... Seite 105
DECHEMA-Symposium „Strategien zur Boden- und Grundwassersanierung 2014“ <i>S. Gier</i> ..... Seite 30	AquaConSoil 2015 in Kopenhagen – Forscher und Anwender im Dialog? <i>J. Frauenstein</i> ..... Seite 143
Haftungsfragen für Bodengutachter – eine Rechtsprechungsübersicht <i>H. Mohr</i> ..... Seite 59	„Boden und Grundwasser – Berufsbilder der Zukunft“ – 3. ITVA-Nachwuchsveranstaltung an der RWTH-Aachen <i>K. Schelle</i> ..... Seite 147
Rechtsprechungsreport Altlastenmanagement <i>J. Nusser</i> ..... Seite 63	Kampfmittel – das unterschätzte Risiko Positionen des ITVA ..... Seite 187
Nachbetrachtung zum 23. Sächsischen Altlastenkolloquium <i>H. Wagner</i> ..... Seite 69	Grundwasser-Experten konferieren in Dresden über die Zustandsverbesserung von Gewässern <i>C. Helling</i> ..... Seite 191
ITVA-Symposium 2015 in Bochum – zu Gast bei der „Blume im Revier“ <i>J. Frauenstein</i> ..... Seite 102	